# **One Balloon and Two Balloons**

Chamtruk (Translated from Tibetan by Dorji Tsering)

**Abstract:** This short article critically discusses Pema Tseden's *Balloon*. It highlights Pema Tseden's use of intertextuality and conflict in his narrative style as well as employment of particular cinematic styles which create a sense of intimacy with the viewers.

Keywords: Intertextuality, conflict, narrative style, balloon, condom

In Pema Tseden's seventh Tibetan feature film, as in the previous ones, we can see an element of intertextuality. When we observe the whole creative course of this filmmaker, for instance the way he determines the general themes and meanings, the intertextuality seems to create a little tradition, which permeates all his movies. However, the tradition is not permanent or static, rather it flows—the latter follows the previous, and the previous moves forward again. For instance, the condom in the movie symbolizes faith and life, the contradiction between this [life] and the life after. The continuous shot, provided by the extensive employment of hand-held camera, gives a sense of inclusiveness or intimacy to the viewers. The combination of colors and fuzzy images attempts to create an aura of illusion and otherworldliness. All these examples manifest a new identity. This constant experimentation from one invention to another makes it difficult to bring all his movies under a common genre. To me, this aspect of his movies has both pros and cons.

Just like the lay Tibetan writers since the 1980s have, through various literary forms, foregrounded the conflict between tradition and modernity, Pema Tseden too, intentionally, or unintentionally, right from the inception of his film career, has adhered to this conflict. Immediately after I watched the movie Balloon, I recalled the line from *Hamlet*: "To be or not to be, that's the question." The main characters from the movie-Dargye; and his wife Drolkar, Jangchup Dolma the nun; Takbum Gyal the teacher; and the elder boy Jamyang-all are entwined into a net of choices and dilemmas. The stretch of this net is extensive and multi-directional. Even though the movie only narrates the story of a single family, the narrative frame is highly complicated and condensed. This sort of narrative style has been regularly employed since his movie *Tharlo*. Though this feature is rare in Pema Tseden's literary works, his movies have made it noticeably striking. This narrative style has also given way to fragmented characters and nonlinear plots: one can say, [making a parallel with] the poetic treatise Kavvadarsha, that he has employed 'subtle ornaments' and 'inclusiveassertion ornaments.' These aspects may sometimes give us the impression that some of his movies are a result of a random collection of disparate events. Nonetheless, from the point of view of storytelling and narrative style, it is a trait of maturity. Besides, it offers in passing the grace of an art movie and of a writer's movie. But a mere collection of events can never form by itself a seamless narration, so with this awareness, if we judge his movies, the level of their excellence ascends.

The balloon itself is an important character of the film, from being a white condom at the commencement to being a red balloon in the end; the grandfather dies and his spirit returns to its home; some of the families in the village face humiliation because of a condom; Dargye and his wife face condom shortage, obtain some and lose some again; the nun returns to the nunnery after having gone begging for donations; Drolkar is being taken from hospital to nunnery; Jamyang shows the intention of discontinuing school; the wishes of the two boys to obtain balloons is fulfilled, yet one balloon bursts and the other flies in the sky. The likes of such occurrences of small events are manifold. Any small event mentioned here has happened or is happening in Tibet. The narration is not indirect, distorted, and hyperbolic. Throughout the course of Pema Tseden's literary career, this effort towards a realistic representation of society is palpable. As always, from this movie too, we can see his realistic lens and disposition.

The condom in *Balloon* is a commodity brought from outside. Some of Pema Tseden's earlier movies too narrated the advent of modern things to Tibet, be it through direct or indirect means, in concrete physical form or in the form of idea. However, the narrative style of *Balloon* is tinged with an element of theatre. In the movie, different people perceive condom in different ways—for some, it is an object of shame while for others a bad omen, again for some it is a commodity to be consumed conveniently while for others it is just a toy. Likewise, we too have witnessed the arrival of new things and different forms of opposition to them. From this, according to me, we can understand that the regular narrative style from his earlier movies has changed and this change has widened the ambiguity with regard to the analysis of the movie. Additionally, this multi-perspective approach

to the condom—as the basis of consciousness, as the cause of death, and as just a balloon filled with air is highly connected with E.M. Foster's notion of flat character and round character. This is why the characters, at the end of the movie, at different times and in different places, all look at the balloon from different angles.

(The Tibetan version of this review was first published in মই মূর্দ নির্দেখন স্থান দেশুনা Qinghai News-Tibetan Edition on 13 November 2020)

ริสาขสสามอีกสายกรรม « STEN 15 S ogindrylengalaartasta 2020-11-13 छे कर भी मासे र न में ल खिम -वॅन'चक्कर,(नसुगराक्षन)आन्द्रराहेराग्री'र्श्वेन'नसुन। ग्रॅंग यह्न वरीमहमअपयरे यक्षा गुनेग प्रपति

अन्यते अव्यक्त के स्वार्थ के स स्वार्थ के स นสิรรัพพีร พิตรมตลิลสิญพรพพิตพลรพ યદ્દગાયુંટ ના છે. ત્યાર સ્ટેસ્ટ્રે સ્ટેસ્ટ્રે સ્ટેસ્ટ્રે સંદર્ભાયુંટ ના છે. ત્યાર સ્ટેસ્ટ્રેસ્ટ્રેસ્ટ્રે સ્ટેસ્ટ્રેસ્ટ્રે સંદર્ભાયુંટ ના ગામના સ્ટેસ્ટ્ર रणम्यत्वम् वी श्वस्यत्वम् भारति मिनिष्ठ द्भुगव्यमिदिसम् रणम्यत्वम् वी श्वस्यत्वम् स्वित्रे क्षेत्रम्याः स्वित्तम्यः रष्ट्रस्यम् मित्राः क्षेत्रस्य स्वित्रम्यः 5775 क्या थी। इस्ट्रॅंश विंदा क्रिये क्रू महर वर्ड मा क्रिये वहुह कर इस र् द दरमण्डन्। अद क्रम्प न प्रत्य क्रम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प यादश्य यायले याईया पुन्द्र व्यव्यद्व में क्रिम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प दे में '' वेया प्रस्त प्रत्य क्रम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प क्रम्प दे में '' वेया प्रस्त क्रम्प क्रम् देत्री " वेत्तायम्तून्यत्वदे केंद्रेणूनीणम्दत् "ये नृष्ठमार देश्वेत् ग्रीत्माद्वद्र श्रे नृष्ठमुद्धेत् पुन्तमेदकार्य्व क्षेत्रम्याधेदयः स्वरूप्रस्य देवम्द्रमुन्यत्वदे स्वरुष्ठम् भूदने द्वित्तम् द्विकार् यद्वदर्भात श्रे ज्यम् र्जीन्यद्वत्य म्वर्थ्य द्वित्रम् दिव्रम्त द्विकार् यह्ददर्भात श्रे ज्यम् र्युन्यस्य प्यम्त्र व्या विद्यार्त्ति व्रह्मम् स्वरूष अन्त बन च न्यून नामन २२० जी। नामन म्यून्ट्रेस्ट्रेस्ड खे.अ.हिंद ग्रीदनी झुन दर:यहंद्र:ज्युद्धे स्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ड निरुष व्या ग्रेन्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रेस्ट्रे भेदे जुन गलेदे नर कं दर्शे स्व देश यहर खुन स्व हे न ... दहीयाखन स्व के स्व हे स्व देश स्व देश यहर खुन स्व हे न ... इसनी सन्दन्दर संस्थित्यन ही क्रेंगन-पहाय अन लेग मुद्युन ( dBaler. 3 x ) g. y. y. ग वी वी वी वा का लेख की र्श्वेषाची।वर्देषाय्यदयेद्रायसा केर्श्वेषाची क्रुद्धवाधेदायदा ాల్లి సంగార్థి స్పర్ణాలు సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార్థి సంగార సంగార్థి సంగా సంగార్థి సంగా సంగార్థి సంగార नेययाहन क्रुडिययहेन्याना मने स्ट्रॉये अन्वीयन मय म्रोज़्योलयद्वीयसम्बद्धीज्ज्योककरन्त्रेलुश संप्रदेष्ठीत्रवहित्। अत्रतंत्रध्वेत्रद्वहित्राक्ष्योतर् स्वास्त्र्युत संतर्गल्ये ज्ञेत्र नत्वेवन्त्यां न्ये त्रव्यः इनेत्रान्य नेत्

वर्षेयत्वयस्वस्त्रेष्ठप्रतेण्यन्वयन्दर्ष्ठेष्ठप्रदेशेषज्ञ अन्नुय्वस्वयः स्वयः स्तुय्द्वयः देवये द्वार्य्यस्य मेषज्ञी स्र क्वार्य्ययम् विवयं प्रतियः स्वयः स्वयः स्वयः स्वय ्रिक्ष अधे के यें पहुन सेन ने का स्टेन के प्राप्त के प्राप्त के में प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के अहर प्राप्त के र्युत्त के जिल्ला में का का के प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के भ्रवाह्यः चे अप प्रस्त ७७ वि प्राप्ति छः या प्राप्त हेत् भ्रवह्य द्वेयस्वित् (दुरुषयः अप वि यत्त्र क्रियम् सर्दयाप्य यहन्य यहन्व श्रेषाची यहन्नुषक्ष सेवाण्ये व सदा देवडीव श्रुद्ध सुद्ध सुद्ध स्वत्य स्व स्वत्य द्यगंगं २२२२२२ २२ छर्गगं २७२२ हुन्यत्वस्य सर्हेदयधेद्यां वयस्टेर:सुन्यदर्यं कुष्यदर्य्दर्ययस् क्रिंस्यस्य कृष्यस्यदेशं दवरस्टर:सुनयदर्यं द्वयस्यिः स्टब्स्यस्य

खनमाही नहत का संदे के सहन से नहाह ही अ हूँनि जाम धुर्य्ययग्रम् महत्य्यर्द्धहेन्यन्द्धहेन्यन्द्रः यदेह्रद्युर्द्यमेश्चेगर्थय्वन्य्या NED. गहरूवदेविन्दरदेर:सुगुरुग्री हेर गर्हर रद अज्ञाद गतमा स्वयः वर्त्तार सर पुलेश हो क्रेस्गठन दर प्रश्चाना स्वतं तम स्नाहु स्वीनम हो दरस्वीन स्ही श्रह्मानाक्री प्र स्वरूप्ट स्पर्धतं कुष्टुन प्रवेश्वाय ज्यास्त्र प्रयास्त्र मा द्वरसप्पम रहे क्रेस क्रुप य प्रश्ना ने ने बर से खुद नी छन्द विरसप्पम रहे क्रेस क्रुप य प्रश्ना ने ने बर से द्वरिक्षम दस યક્ષે મેટ્ટે કેવ પ્લચ્ચ પ્લયત્વા છે. પ્રેમ્ટ્રે કેવ પ્લચ્ચ પ્લે કે કે પ્રયત્વ છે. કે કે પ્લચ્ચ પ્લે કે કે પ્લચ્ચ પ્લે કે પ્રયત્વ છે. કે કે પ્લચ્ચ પ્લે કે પ્લચ્ચ કે પ્લ્ય કે પ્લચ્ચ કે પ્લ્યુ કે પ્લ્યુ કે પ્લ્યુ કે પ્લ્યુ કે પ્લચ્ચ કે પ્લચ્ચ કે પ્લચ્ચ કે પ્લ્યુ કે પ્ यही से खे जीव ययम मर सु में खुम ययय ही से खेन ध्रैन्द्रयन्त्रेव चीश्र भ्रेश्वस्य वर्गनेश्वन्त्र भ्रात् व्यक्तयन्त्र अन्त्र भागाः स्वर्णने व्यक्तयन्त्र अन्त्र सहस्य स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम् स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः स्वर्णसम्बद्धाः ચું ૨ નવા ગય કુલ સલ વર્ષય ગય સગ સગ ગય . સંશ્વનીષા ત્રધુત ચેંદ્રા દેવે છે હકે દેવસ હવસ છે વર્ષે ર ચેંચેન્દ્ર શેદ્ર ખદદેસચેંદ્ર છે છે સહેવદ કેનું ખદાનું ભદાને . नाम क्षेत्र द्वा सहुद ठव यद येव छेदा

्राज्य के स्वार्थन के स्वार्थन के सामक के सामक के सामक के साम सामक के सामक सामक के सामक के साम क साम का साम के साम का साम के साम का साम के साम क साम का साम के साम का साम के साम का का साम के साम के साम का का साम के साम के साम का साम के साम का साम के साम का का साम के साम का साम का साम के साम का साम के साम का साम के साम का साम के साम का साम नाभू केन्द्रिये त्या के प्राप्त कर के विषय अपयेल पहुल प्रमुख प्रयुक्त दिवार के विषय देवनि के ही जिल्हा पर के रक्ष रहा हुया का इस प्रयाद देवन के देव रहा कर के रक्ष रहा हुया का इस प्रयाद देव के देव रहा कर के रक्ष रहा के देव ने के देव ने देव के देव रहा कर के रक्ष रहा के देव रे के देव ने देव के देव रहा के रक्ष रहा के देव रे के देव ने देव कर के के दे दूक्ष देव पर दर्दत के देव देव रहा देव स्वाय कर के प्रदे द्वारक देव देव देव देव रहा के देव ने के स्वाय जाता स्वाय कर के प्रदे द्वारक देव देव देव के स्वाय के स्वाय का क्षेत्र के स्वाय स्वाय कर के प्रदे द्वारक देव देव देव के स्वाय के स्वाय कर के स्वाय के स्वाय का स्वाय के स्वाय का स्वाय के स्वाय स्वाय कर के स्वाय के स्वाय के स्वाय कर के स्वाय के स्वाय का स्वाय के स्वाय का स्वाय का स्वाय के स्वाय का स्वाय र्मायती क्षेत्र्यत्व स्वे म्वय मदेवदेषा हेत हेंद्र अवयति । मन्द्र वन ते दुव्द क्षेत्र या यय हुत्त म्वय यित् । देव हीवक्षे मन्द्र न्द्र में म्वय ये म्वय क्षेत्र यह सुरवदेव न्द्र वग्र गर्भेंद्र ही द्वेग रेश के दी दिल मेवल ने दिल्ला मेवल हैंद ही गाल शहर के दी ने के के देवल ने दिल्ला मेवल हैंद ही गाल शहर के दिल मेवल के दिल्ला वयसहरूमेन। यसस्वयप्रम्हर्थायस्वर्थ्यात्रियम् दियम् वयसहरूमेना यसस्वयप्रम्हर्थायस्वर्थ्यात्रियम् दियम्। ฏิ์สามสุด พพ.พ.ศ.ศ. 444.44 19555569895 สพธิสธิมอีรงมุรสสุรัตถุมูรธิกรรัสธุร या ५२ हरूप्रस्व द्वाप्रिक्ती केम्बर्यप्रकार दिवाहेत. यहरूप्रस्व प्रदेवेहर व्याप्रित वित्यादा विषयदे. भा १- श्वित्यास्त व्याप्रत्य स्वय्यव्याप्रियां वर्दत्रः स्वत्यास्य स्वय्याप्रत्य स्वय्याप्रियां वर्दत्रः स्वय्याप्रयाग्रियाः न्यकरी यह यदे सर्वे र क्वे तक यहे व देत प्राधु का वर्षक र्दरअक्रूद्र खिना बाखिश दिक्रैंट क लुवा के खिना का जुवा का कि देशेग्वनेवन्त्रेः व्यवस्तुयन् यावस्तव्यानी यहास् श्रय्या નર્દ્રઅભેન છે. છે કા બદ્ધુરા દુશ્વાદેશ છે. બદ્ધુરા ગામ કુર ગલે દુશ્વર્ણ બદ્ધેશ્વ બદ્ધુરા દુશ્વાદેશ છે. બદ્ધુરા ગામ કુર

नुभीपदाम्भा वर्षस्त्रीत्त्वि श्रेर्व क्रुरन्तु म्युन्स्य रहे कंत्र छे देवाकरस्त्रु न्युप्त्र छे रदेकर्ष्ट्र म्युन्स्य स्टिक्स्य कृत्यकुर्म्य पे देत्य्य के द्र्या युद्ध र्युप्त्र छे देशेमध्य यथविश्य देत्य्य के स्टुक्स्य किस्यवहर्ष्य क्र આવશે પ્લેસ્પા, પ્રેસ્વાય દ્વાર દ્વાર્ગ દેશા અડક વા છાટ્ટ મેશ્ર સ્વેશ્વ પ્લાસ્ત્ર કરે છે. આ ગામ કે બાળ આ ગામ કે બાળ ક આ ગામ કે બાળ ક બાળ કે બાળ ક બાળ કે બાળ કે બાળ કે બાળ કે બાળ કા બાળ કે બાળ કે બા भे विद्यालया स्वाप्ति स्वाप्त मे अग्रेश्वस्तुत्ति वित्ति स्वाप्ति स्वाप्त्य स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स् देन्दर्द्वस्तुत्व द्वित्य स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वा

१९४७ वर्भवश्वस्य अव्यव्य स्वित् द्वर्प्तः द्वर्प्तः द्वर्प्तः यगश्चर अग्रस्य प्रस्य व्यक्त्य द्वर्प्त्यः द्वर्प्त्र व्यक्त्याः भेष् पानुन्द्र द्वराज्यों स्वयः अन्न द्वर्प्त्यः द्वर्प्त्र व्यक्त्याः दे यत्रेन्। श्रेष्ठुत गुर्दशे स्वक्षणकर हेदगी यगाय यहेय हे गुनुका स्वयत्व स्वे स्वक्षणहे गाँधि हुत ही कुर्द्रदे स्वाग NE #5 8 9 28 4 28 4 8 र्वे मान्स स्वाहर में देवा बन्द मान के के के के द्वीकरा क्षेत्र यन्त्र सक् क्रुप्रसावन्त्र म्रह्म क्षेत्र यः वर्ष्ट्रम् स्वा स्वयः वर्ष्ट्रम् स्वा स्वयः स्वयः स्वाकरा स्वयः यन्त्र वर्ष्ट्रम् स्वयः योग्रह्म स्वयः वर्ष्ट्रम् स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः તર શુંગ હુન ગાન અન્ય સુર જે તરે તે ગાન ન ન ન ન ન ન છું તર શુંગ હુન ગાન સુર જે તરે તે ગાન ન ન ન ન ન ન છું તુન શુંગ હુન ગોન ન છું તરે તે તે ગાન ન ન ન ન ન છું २४९ मि हार पहार पर में २४ मे

**ศङ्गन**निष्यकुरूम। র্ত্মনামঙ্ক স্তিখ্যা মামজনীপায়নারি নার্বা ক্ষান্দ্রিশ অপের শাল্যা র্য্মনামঙ্গন প্রেমারি নার্বা ক্ষান্দ্র বিশেষ संसद्दश्वे स्वान्त्र्या २ वर्षे स्वान्त्र्या हेत् संस्वत्रहतः संसद्दश्वे अर्ह्युद्धः चैन्न्राध्दश्वेत् देत्रे त्र्वा त्र्वत् स्वत्रहतः स्वत्यन्द्रद्वश्वे व्यव्यव्यक्ष्याप्र्यः हुद्धः चैत्रे प्र्वत्वयः न्डेयन्द्रदेव्युहन्दन्द्रः द्र्यः न्द्रः न्द्रेयसः दस(द्रुव श्वद्र)वीन्द्र्युन्दन्द्र्यद्र्यः द्र्यः न्द्रः न्द्र्यः स्वरूषः (द्रुव 1.2.9 कुणनमव्द्रश्वादियार्थ्वकेकुप्रियम् मुपयव्यय दुम्बद्दगण्डना वह्यम्बित्त्रविक्रिक्तिहरद्वे अन्द्रदेराज वींग यहत ही हैं सेंग में प्रथम ह दे प्रमाणसंह छन य ગ્રા ન જેને છે જ ગ્રા ન ન ન ન ન ન ન ન ન ન ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન જ શુભ છે માં કેંગ ન જ ન જ ન જ ન જ ન જ ન જ ન ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન ન જ ન ન ન ન જ ન ન ન જ ન વક્ક્સ રેશ મેં આવા પ્રચાલ ન જ ન જ ન જ ન ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન ન ન જ ન ન ન ન જ ન ન ન જ ન ન यहुद्द शेषाची भाषा श (สมัฆยุรรัช16ยุราสิยช)

### Original article, अर्ळे र्श्वेन में द्र भेज जाम सर प्रमुद्दा (November 13, 2020)

## Film Cited

Pema Tseden, director. Balloon [dbugs lgang], 2019.